

**Model Veterinary Certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals**

**to be exported to Japan from Listed countries**

**Modello di Certificato per l'esportazione da Paesi Elencati verso il Giappone di latte crudo e prodotti a base di latte ottenuto da animali a unghia fessa (bovini, bufalini, ovini e caprini)**

Certificate No. / Certificato No. :

**A. Details of dispatched consignment / *Dettagli sulla spedizione***

A-1. Exporting country/*Paese esportatore* :

A-2. Container No./*container n.* :

A-3. Seal No./*sigillo n.* :

A-4. Shipping mark/*contrassegno di spedizione* :

A-5. Type of packages/*tipo di imballaggio/confezionamento* :

A-6. Name and address of consignor/*nome e indirizzo dello speditore* :

A-7. Name and address of consignee/*nome e indirizzo del destinatario* :

**B. Identification of products (Model Annex form can be used if needed) / *Identificazione dei prodotti (può essere impiegato il modulo allegato, se necessario)***

B-1. Type of products (e.g. Cheese, Butter)/*tipo di prodotto (per esempio formaggio, burro)* :

B-2. Net weight/*peso netto* :

B-3. Number of packages/*numero degli imballaggi* :

B-4. Date of production/*data di produzione* :

B-5. Animal species of dairy ingredients/*specie animale di provenienza del latte* :

B-6. Country of origin/*Paese di origine* :

B-7. Establishment number (or name and address)/*n. di riconoscimento dello stabilimento (o nome e indirizzo)* :

B-8. Purpose of use (please tick the appropriate box)/*impiego previsto (per cortesia contrassegnare l'indicazione appropriata)* :

Human consumption/ *consumo umano*

Animal consumption/*alimentazione animale* ( cloven-hoofed animals / *animali a unghia fessa*  other animals / *altri animali*  pet food)/ *alimenti per animali da compagnia*)

To be determined /*da definire* (likely to use for cloven-hoofed animal consumption / *probabile impiego nell'alimentazione di animali a unghia fessa*)  Other / *altro* (.....)

Remarks/*Note* : .....

**C. Kind of processing treatment / *Tipo di trattamento* (please tick the appropriate box / *per cortesia contrassegnare la casella appropriata*)**

Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries./ *latte crudo e/o prodotti a base di latte ottenuti da latte crudo raccolto solo nel Paese*

*esportatore (Italia) e/o in uno dei Paesi elencati, e che è stato prodotto, confezionato e stoccato solo nel paese esportatore (Italia) e/o in uno dei Paesi elencati*

OR/O

Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country / *Gli ingredienti derivati dal latte impiegati nella produzione dei prodotti a base di latte originano nel Paese esportatore (Italia) e/o sono stati importati legalmente nel Paese esportatore (Italia)..*

AND / E

A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods / *è stato applicato un trattamento in grado di inattivare il virus aftoso secondo uno dei seguenti metodi:*

[NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption]/*[nel caso in cui il prodotto NON sia destinato all'alimentazione di animali a unghia fessa]*

a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)/*trattamento UHT dell'alimento in forma liquida a una temperatura non inferiore a +132°C per almeno un secondo*

(pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)/*trattamento di pastorizzazione (HTST) dell'alimento in forma liquida a una temperatura di 72°C per almeno 15 secondi (per alimenti con pH inferiore a 7.0)*

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice/ *doppio trattamento di pastorizzazione (HTST) dell'alimento in forma liquida a una temperatura di 72°C per almeno 15 secondi (per alimenti con pH superiore a 7.0)*

maintaining a pH less than 6 for at least one hour/ *mantenimento del pH inferiore a 6 per almeno un'ora*

an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country/ *applicazione di un metodo di inattivazione avente effetto equivalente a quelli sopra riportati approvato dal Paese esportatore*

[Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)]/*[nel caso in cui il prodotto sia destinato all'alimentazione di animali a unghia fessa(o nel caso che lo possa essere)]*

UHT/ *trattamento UHT*

(pH less than 7.0) HTST/ *(nel caso in cui il ph sia inferiore a 7) trattamento di pastorizzazione HTST*

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice/ *(nel caso in cui il ph sia superiore a 7) doppio trattamento di pastorizzazione HTST*

#### **D. Certification / Attestazione Sanitaria**

I, the undersigned official veterinarian, certify that:/*Io, sottoscritto Veterinario Ufficiale certifico che:*

1. The exporting country has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country./*il Paese dal quale vengono esportati I prodotti è indenne da afta e la vaccinazione contro l'afta è vietata*
2. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country. / *L'importazione nel paese esportatore di animali a unghia fessa vaccinati contro l'afta è vietata*
3. The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health./*Il Paese esportatore applica un adeguato sistema di*

*quarantena nel settore dell'importazione ed esportazione del latte crudo e dei prodotti a base di latte a protezione della salute degli animali*

4. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country. */Il latte e/o i prodotti a base di latte destinati a essere esportati in Giappone provengono da animali clinicamente sani e, nel rispetto della legislazione nazionale del paese esportatore, è proibito impiegare latte proveniente da animali affetti da malattie infettive come ingrediente (alimentare)*
5. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from Listed countries. */il latte crudo e/o i prodotti a base di latte destinati a essere esportati verso il Giappone sono stati lavorati, confezionati, conservati dal momento della raccolta del latte sino al momento della spedizione del prodotto finito verso il Giappone in modo da prevenire la contaminazione con agenti di malattie infettive degli animali o la commistione/il contatto con latte crudo o prodotti a base di latte che non rispettano le condizioni di cui agli articoli 5, 6-1 e 6-2 del documento sui Requisiti di Sanità Animale per il latte crudo e i prodotti a base di latte destinati all'esportazione verso il Giappone da parte dei Paesi terzi elencati*
6. Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic. */ I confezionamenti e gli imballaggi impiegati quali i cartoni per il latte e i prodotti a base di latte destinati all'esportazione verso il Giappone sono puliti e igienici*

Competent authority */ Autorità Competente*:

Signature of official veterinarian */ Firma del Veterinario Ufficiale*

Printed name and title of official veterinarian */ Nome e qualifica del Veterinario Ufficiale (a stampa)* :

Date of issue */ Data di emissione* :

Official stamp / Timbro ufficiale

**Model Annex form**

Certificate No. :

**Identification of products**

Type of products (e.g. Cheese, Butter)	Net weight	Number of packages	Date of production	Animal species of dairy ingredients	Country of origin	Establishment number (or name and address)
Total			Purpose of use	<input type="checkbox"/> Human consumption <input type="checkbox"/> Animal consumption ( <input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals / <input type="checkbox"/> other animals / <input type="checkbox"/> pet food) <input type="checkbox"/> To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption ) <input type="checkbox"/> Other (.....)		

Remarks :

Competent authority :

Signature of official veterinarian :

Printed name and title of official veterinarian :

Date of issue :

Official stamp